

The glossy package*

Joel Fridolin Meyer
joel@sirjofri.de

March 19, 2019

Abstract

The `glossy` package provides a simple solution for interlinear glosses. It's strength is typesetting glosses over multiple lines *and* pages. If you need more advanced features look into other packages¹.

Contents

1	Introduction	1
2	Usage	2
2.1	The Glossy Environment	2
3	Example	2
4	Footnotes	2
5	Implementation	3
5.1	Gloss Format	3
5.2	The Glossy Environment	3

1 Introduction

There are different packages for linguistic purposes. Especially there is `expex` with its great interlinear glosses features. But try typesetting longer texts with it, especially with page breaks. You will find yourself at some limits.

The `glossy` package provides a simple solution for those interlinear glosses across multiple pages. I use it to typeset an interlinear version of the new testament, these are *many* pages!

A gloss word is set into a box. These words are like actual words in a line, so there is no problem with line breaks and page breaks.

*This document corresponds to `glossy` v0.2, dated 2019/03/10.

¹E.g. `expex` (<https://www.ctan.org/pkg/expex>).

2 Usage

`\gsSetFirstStyle` These macros set the style for the individual glosses. Those styles are automatically used by the `\gloss` macro. See “Implementation” for more information on how this is used.
`\gsSetSecondStyle`
`\gsSetThirdStyle`
`\gsSetVerseStyle` The macro `\gsSetVerseStyle` sets the style of the verse-rated glosses. Verse-rated glosses are those defined by the `\gsVerse` macro.

2.1 The Glossy Environment

`glossy` The `glossy` environment provides the macros needed for typesetting the glosses. The following macros exist *only* inside this environment!
`\gloss` This macro uses three parameters to typeset a gloss block.
`\gsVerse` Use the `\gsVerse` macro to typeset a verse number only. It is *not* recommended to directly use this, use `\gsVBox` instead!
`\gsVBox` `\gsVBox` uses its four parameters to typeset a verse block next to a normal gloss block. It prevents a line break between those two gloss blocks.
`\gs0` Use this inside your gloss block to typeset reading order marks. The default is superscripting the parameter. You can redefine it like the following:

```
1 % \renewcommand*{\gs0}[1]{\textsuperscript{#1}}
```

3 Example

The following example was produced with this package:

```
2 % \begin{glossy}
3 %   \gsVBox{1}{Hello}{1}{\gs0{1}Hallo}
4 %   \gloss{and}{2}{\gs0{2}und}
5 %   \gloss{good}{3}{\gs0{3}guten}
6 %   \gloss{morning.}{4}{\gs0{4}Morgen.}
7 % \end{glossy}
```

```
1 Hello and good morning.
   1      2      3      4
  ^1Hallo ^2und ^3guten ^4Morgen.
```

4 Footnotes

You can create footnotes with the common macros `\footnotemark` and `\footnotetext`. You can find many resources for these macros online.

5 Implementation

5.1 Gloss Format

Let's first set the default styles of our three glosses and also provide some helper functions to redefine those:

```

8 \newcommand*\gs@firstStyle{}
9 \newcommand*\gs@secondStyle{}
10 \newcommand*\gs@thirdStyle{}
11 \newcommand*\gsSetFirstStyle[1]{\renewcommand\gs@firstStyle{#1}}
12 \newcommand*\gsSetSecondStyle[1]{\renewcommand\gs@secondStyle{#1}}
13 \newcommand*\gsSetThirdStyle[1]{\renewcommand\gs@thirdStyle{#1}}
```

The `\gs0` macro is a special case: It's defined directly. You can simply renew it.

```
14 \newcommand*\gs0[1]{\textsuperscript{#1}}%
```

Next we define the default style of the verse number and a helper function. It basically behaves like the other formatting macros.

```

15 \newcommand*\gs@verse{\bfseries}
16 \newcommand*\gsSetVerseStyle[1]{\renewcommand\gs@verse{#1}}
```

5.2 The Glossy Environment

`glossy` The `glossy` environment first defines the `\gloss` and `\gsVerse` macros as well as `\gsVBox` and `\gs0` and some default paragraph parameters. Then it opens a `sloppypar` to produce nicer paragraphs.

```

17 \newenvironment{glossy}{%
18   \newcommand*\gloss[3]{\minibox{%
19     \hss\gs@firstStyle{##1}\hss \\\%
20     \hss\gs@secondStyle{##2}\hss \\\%
21     \hss\gs@thirdStyle{##3}\hss }}%
22   \newcommand*\gsVerse[1]{\minibox{%
23     {\gs@verse{##1}}\\{\}\\}%
24   }}%
25   \newcommand*\gsVBox[4]{\mbox{\gsVerse{##1}~\gloss{##2}{##3}{##4}}}
26   \lineskip 10pt
27   \begin{sloppypar}
28 }{%
29   \end{sloppypar}
30 }
```

Change History

v0.1		v0.2	
		General:	Adds customizable order
General:	Initial version	1	mark
			1

Index

Numbers written in *italic* refer to the page where the corresponding entry is described; numbers underlined refer to the code line of the definition; numbers in *roman* refer to the code lines where the entry is used.

E		
environments:	<code>\gs@firstStyle</code>	8, 11, 19
<code>glossy</code>	<code>\gs@secondStyle</code>	9, 12, 20
	<code>\gs@thirdStyle</code>	10, 13, 21
	<code>\gs@verse</code> . . .	15, 16, 23
G		
<code>\gloss</code> . . .	<code>\gs0</code>	1, 2, 3–6, 14
<code>glossy</code> (environment)	<code>\gsSetFirstStyle</code>	. 2, 11
.	<code>\gsSetSecondStyle</code>	2, 12
	<code>\gsSetThirdStyle</code>	. 2, 13
	<code>\gsSetVerseStyle</code>	. 2, 16
	<code>\gsVBox</code>	2, 3, 25
	<code>\gsVerse</code>	2, 22, 25
M		
	<code>\mbox</code>	25
	<code>\minibox</code>	18, 22